West over Sea

Studies in Scandinavian Sea-Borne Expansion and Settlement Before 1300

A FESTSCHRIFT IN HONOUR OF DR BARBARA E. CRAWFORD

Edited by

Beverley Ballin Smith
Simon Taylor
Gareth Williams

BRILL

LEIDEN • BOSTON
2007
## CONTENTS

<table>
<thead>
<tr>
<th>Section</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Foreword</td>
<td>ix</td>
</tr>
<tr>
<td>Nicholas Brooks</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Preface</td>
<td>xiii</td>
</tr>
<tr>
<td>List of Contributors</td>
<td>xv</td>
</tr>
<tr>
<td>List of Illustrations</td>
<td>xvii</td>
</tr>
<tr>
<td>List of Tables</td>
<td>xxi</td>
</tr>
<tr>
<td>County Abbreviations</td>
<td>xxiii</td>
</tr>
<tr>
<td>Barbara E. Crawford—A Bibliography</td>
<td>xxv</td>
</tr>
</tbody>
</table>

## PART ONE

### HISTORY AND CULTURAL CONTACTS

- **On Reading the Icelandic Sagas: Approaches to Old Icelandic Texts**
  - 3
  - Paul Bibire

- **Becoming Scottish in the thirteenth century: the evidence of the Chronicle of Melrose**
  - 19
  - Dauvit Broun

- **Living on the Edge: Scandinavian Dublin in the Twelfth Century**
  - 33
  - Clare Downham

- **Image and Imagination: The Inchmarnock ‘Hostage Stone’**
  - 53
  - Christopher Lowe

- ** Anglo-Saxon Inscriptions found outside the British Isles**
  - 69
  - Elisabeth Okasha

- **From Scotland to Normandy: The Celtic Sea Route of the Vikings**
  - 81
  - Élisabeth Ridel

- **The appearance and personal abilities of goðar, jarlar, and konungar: Iceland, Orkney and Norway**
  - 95
  - Jón Víðar Sigurdsson

- **‘Lords of Norroway’ The Shetland estate of Herdis Thorvaldsdatter**
  - 111
  - Frans-Arne Stylegar and Liv Kjørsvik Schei
CONTENTS

‘These people were high-born and thought well of themselves’:
The family of Moddan of Dale ........................................... 129
GARETH WILLIAMS

The Wood Beyond the World: Jämtland and the Norwegian Kings ......................................................... 153
ALEX WOOLF

PART TWO

THE CHURCH AND THE CULT OF SAINTS

Conversion and the Church in the Hebrides in the Viking Age:
“A Very Difficult Thing Indeed” .............................................. 169
LESLEY ABRAMS

A Norwegian in Durham: An Anatomy of a Miracle in Reginald of Durham’s Libellus de admirandis beati Cuthberti .... 195
HAKI ANTONSSON, SALLY CRUMPLIN AND AIDAN CONTI

Irish and Armenian Ecclesiastics in Medieval Iceland ............ 227
MARGARET CORMACK

Medieval Parish Formation in Orkney ................................... 235
SARAH JANE GIBBON

The Church of St. Clement in Oslo ........................................ 251
HANS-EMIL LIDÉN

The Shetland Chapel-sites Project 1999–2000 .......................... 265
CHRISTOPHER D. MORRIS, WITH KEVIN J. BRADY AND PAUL G. JOHNSON

PART THREE

ARCHAEOLOGY, MATERIAL CULTURE AND SETTLEMENT

Norwick: Shetland’s first Viking settlement? .......................... 287
BEVERLEY BALLIN SMITH

The Pirate Fishermen: The Political Economy of a Medieval Maritime Society ............................................... 299
JAMES H. BARRETT

‘Like stray words or letters’ The development and workings of the Treasure Trove system .................................... 341
NEIL G. W. CURTIS
CONTENTS

Early Medieval Sculpture from the Faroes: an illustrated catalogue .......................................................... 363
IAN FISHER AND IAN G. SCOTT

Liminality and Loss: The Material Culture of St Serf’s Priory, Loch Leven, Kinross-shire, Scotland .................. 379
MARK A. HALL

Manuring practices in Scotland: deep anthropogenic soils and the historical record ........................................ 401
JO McKENZIE

Stobister, Sinnabist and Starrapund: three wilderness settlements in Shetland ........................................... 419
BRIAN SMITH

Governor on Antiquarian Mission: Christian Ployen—a Faroese Link between Copenhagen and Shetland ........ 431
STEFFEN STUMMANN HANSEN

PART FOUR

PLACE-NAMES AND LANGUAGE

The Scandinavian element gata outside the urbanised settlements of the Danelaw ...................................... 445
GILLIAN FELLOWS-JENSEN

An ogham-inscribed plaque from Bornais, South Uist .......... 461
KATHERINE FORSYTH

Scandinavian Naming-Systems in the Hebrides—A Way of Understanding how the Scandinavians were in Contact with Gaels and Picts? .................................................. 479
PEDER GAMMELTOFT

The Rock of the Irishmen: an early place-name tale from Fife and Kinross .................................................. 497
SIMON TAYLOR

The Orkney Papar-names ......................................................... 515
WILLIAM P. L. THOMSON

Placing Papa Stour in Context .................................................. 539
DOREEN WAUGH

Photographs

General Index ........................................................................ 555